

LE VOYAGE DES AMIS DE TALLEYRAND SUR LES TRACES DE LA DUCHESSSE DE DINO

11 - 19 JUILLET 2004

Le 11 juillet 2004, 25 membres de l'Association des " Amis de Talleyrand " se donnèrent rendez-vous à Berlin pour un voyage d'une semaine en Allemagne et en Pologne à la rencontre de Dorothee de Courlande, comtesse de Talleyrand-Périgord, duchesse de Dino et de Sagan (1793-1862).

Le voyage débuta par une visite de 2 jours consacrée à Berlin. Notre hôtel étant situé près du Kurfürstendamm, il nous fut aisé de visiter l'Eglise du Souvenir et le grand magasin KDW. Puis, la visite de la nouvelle et très moderne ambassade de France sur la Pariserplatz en face de la porte de Brandebourg compléta le programme de la première journée.



L'église du Souvenir - Kaiser Wilhelm-Gedächtniskirche

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Mosaïque couvrant l'intérieur de l'église du Souvenir représentant l'empereur Guillaume II

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Les Amis de Talleyrand à l'ambassade de France reçus par Monsieur Frédéric Sauvage, conseiller culturel

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



La Pariserplatz et la Porte de de Brandebourg vue de l'ambassade de France

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Friedrichsfelde, à 25 kms du centre de Berlin, château où naquit Dorothee, princesse de Courlande, le 21 août 1793, puis Charlottenbourg, le château des Rois de Prusse et la visite très intéressante du Bundestag, le parlement allemand, dans les bâtiments du Reichstag sous un ciel couvert et un temps froid occupèrent la seconde journée à Berlin.



Friedrichsfelde

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Anna Dorothea, duchesse de Courlande la mère de Dorothee

Château de Friedrischfelde - Prêt du musée de Wroclaw - Pologne

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Peter Biron, duc de Courlande, père de Dorothée - portrait de Barisien

Château de Friedrischfelde - Prêt du musée de Wroclaw - Pologne

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Après le château de Friedrischfelde et avant Charlottenbourg, nous fîmes une pause déjeuner à la Potsdamer Platz qui renaît de ses cendres. Après être restée un terrain vague sous le régime de l'Allemagne de l'Est, elle fut complètement transformée depuis la chute du mur de Berlin.



La Potsdamer Platz

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Charlottenbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Le Dôme du Reichstag

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Le Reichstag, siège actuel du Bundestag

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

La visite du Bundestag par un conférencier parlant français fut le moment fort de cette journée. Visite de l'intérieur avec de nombreuses explications et la montée au dôme avec une vue à 360° sur Berlin.

Le lendemain, 14 juillet, départ en bus pour Sagan en Pologne. Après plusieurs heures de route, nous fûmes récompensés de notre patience par la visite des archives de Zagan à Stary Kisielin - Grünberg - grâce aux bons offices de Wioletta Sosnowska et de son mari Jan Sosnowski ; archives où nous pûmes admirer le contrat de mariage d'Edmond, neveu du prince de Talleyrand avec Dorothee de Courlande ; nous assistâmes également à la projection de diapositives du château de Sagan prises antérieurement au saccage du château par les Russes en 1945.



Le contrat de mariage d'EDmond et Dorothée

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

En allant à Sagan, nous fîmes un arrêt aux ruines du château de Zatonie - Günthersdorf - qui avait appartenu à Dorothée.



Les ruines du château de Zatonie

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Nous arrivâmes enfin à Sagan où nous fumes reçus par les personnalités de la ville : le maire, M. Slawomir Kowal, les autorités militaires et les responsables de l'association des amis de Sagan et de ceux du château de Posterstein (situé en Thuringe, près duquel avait résidé Anna-Dorothea, la mère de Dorothee) qui s'étaient joints à notre visite. Après la réception, nous visitâmes le château et assistâmes à un mini-concert de musique classique.



Madame Hofmann des Amis de Posterstein, Wioletta Sosnowska et le maire de Zagan, M. Slawomir Kowal

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Le château de Sagan - Palais de Zagan -

résidence de Dorothee, duchesse de Sagan de 1845 à 1862

et possession du duc de Valençay et de Sagan jusqu'en 1945

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Pour célébrer dignement le 14 juillet, nous invitâmes, au château de Kliczkow, nos amis de Sagan et de Posterstein à un dîner au champagne qui permit des échanges fructueux.



Le dîner au château de Kliczkow - au premier plan à droite, M. Sosnowski

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Le lendemain, 15 juillet, nous visitâmes l'Eglise Sainte-Croix située dans l'enceinte de l'Hôpital de Sagan, hôpital fondé par Dorothée. Dans cette église, se trouvent les tombeaux de Dorothée, de son fils Louis-Napoléon de Talleyrand-Périgord (1811-1898), héritier de Sagan et de sa soeur Wilhelmine, duchesse de Sagan de 1801 à 1839, tous les trois catholiques.

Notre présidente, Françoise Aubret-Ehnert, déposa au pied du tombeau de Dorothée une gerbe de fleurs à sa mémoire.



L'Eglise Sainte-Croix

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Dépôt de fleurs au tombeau de Dorothée par la présidente des " Amis de Talleyrand "

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Nous déjeûnâmes au restaurant Kepler du nom du célèbre astronome, originaire de Sagan. L'après-midi fut consacrée à une promenade dans Sagan avec la visite de la bibliothèque du couvent des Augustins et de l'église de l'Assomption.



Intérieur de l'Eglise sous l'Assomption de la Sainte Marie

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

La journée se termina par un pot d'adieu et par une conférence de presse



Le Pot d'Adieu

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Le lendemain, 16 juillet, retour en Allemagne : direction Dresde avec un arrêt à Görlitz, ville frontière, et au château de Moritzbourg. Arrivés à Dresde, nous visitâmes principalement le Zwinger avec sa fabuleuse collection de tableaux et le musée de la porcelaine de Meissen.



La ville de Görlitz

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Le Château de Moritzbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



La salle à Manger du château de Moritzbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Nous avons admiré la formidable reconstruction de la Frauenkirche, réalisée grâce à des dons venus du monde entier.



La Frauenkirche

©Françoise AUBRET-EHNERT. Reproduction interdite



Vue générale de Dresde prise du pont sur l'Elbe

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Le lendemain, 17 juillet, départ pour Löbichau et Tannenfelde. En fin de matinée, nous sommes reçus à Löbichau, château de la duchesse de Courlande, mère de Dorothee, par les Amis de Posterstein et des membres de la municipalité et du land dont M. Heinz Hoffmann, conseiller de la chancellerie du land de Thuringe.



de gauche à droite : M. Klaus Hofmann, conservateur du musée de Posterstein,

M. Heinz Hoffmann, conseiller de la chancellerie de Thüringe

ainsi que deux dames de Löbichau.

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Le Château de Löbichau comme le manoir de Tannenfelde sont actuellement des maisons de retraite, léguées par la dernière propriétaire des lieux, Luise von Tümpling en 1907.



Löbichau

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Tannenfelde

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Les "Amis de Talleyrand " et leurs hôtes dans le parc de Tannenfelde

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Après un déjeuner dans le cadre très sympathique du jardin de Tannenfelde, nous nous retrouvâmes à Posterstein avec Madame et Monsieur Hofmann, conservateur du château et spécialiste de la Courlaande.



Le Château de Posterstein

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Goûter au pied du château

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Après le goûter, nous assistons dans l'église de Posterstein, à l'intérieur magnifiquement décoré de boiseries sculptées, à un concert de musique française orgue et violoncelle. Nous quittons à regrets ce lieu pour aller dîner et coucher à Altenbourg, ville distante d'une vingtaine de kilomètres.



Autel sculpté de l'église de Posterstein

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Les musiciens

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Toutes les bonnes choses ont une fin : ce 18 juillet est le dernier jour du voyage. Nous visitons la ville d'Altenbourg avec ses monuments, sa vieille ville, son château avec son église. Après déjeuner au Ratskeller, nous prenons la route du retour pour Berlin où le groupe se disperse.



Grand Salon du château d'Altenbourg détruit par incendie en 1905 et reconstruit en style néogothique

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Plafond d'une salle du château d'Altenbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Eglise du château d'Altenbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Intérieur de l'église du château d'Altenbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite



Grand place d'Altenbourg

©Pierre COMBALUZIER. Reproduction interdite

Je tiens ici à remercier notre présidente, Françoise Aubret-Ehnert, pour la parfaite organisation de ce voyage et sa grande disponibilité dans ses fonctions de traductrice en faveur de ceux qui ignorent un traître mot de la langue de Goethe.

Pau, le 22 juillet 2004

Texte de Pierre Combaluzier